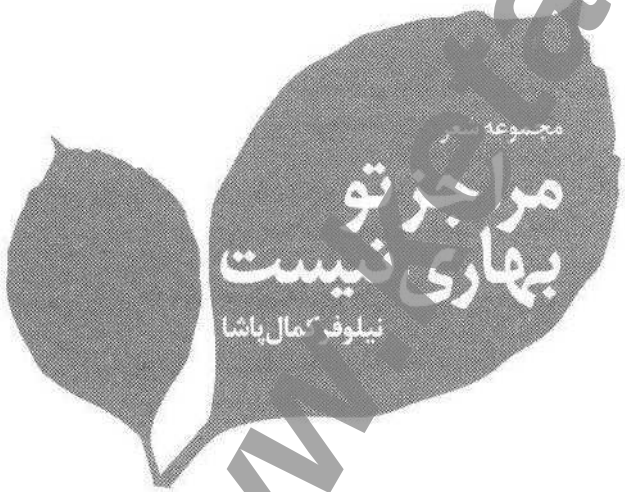




مجموعه شعر

# مراجز تو بهاری نیست

نیلوفر کمال پاشا

سرشناسه: کمال پاشا، نیلوفر

عنوان و نام پدیدآور: مرا جز تو بهاری نیست نیلوفر کمال پاشا.

مشخصات نشر: تهران: تحریر خیال، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۶۰ ص.

شابک: ۹۷۸ ۶۰۰-۹۹۴۴۸۹-۱-۳

وضعیت فهرست نویسی: قیفا

موضوع: شعر فارسی - قرن ۱۴

رده بندی کنگره: ۱۳۹۳/۴م۲۱۸/۴/۱۸۴ PIR

رده بندی دیویی: ۸۱۶/۶۲

شماره کتایشناسی ملی: ۳۴۷۱۸۳۸



انتشارات تحریر خیال  
Tahireh Khial Publication

عنوان: مرا جز تو بهاری نیست

پدید آورنده: نیلوفر کمال پاشا

ناشر: تحریر خیال

صفحه آرایي: افسانه مهدوی

شابک: ۹۷۸ ۶۰۰-۹۹۴۴۸۹-۱-۳

نوبت چاپ: اول، زمستان ۹۳

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۵۰۰۰ ریال

چاپ، صحافی، لیتوگرافی: بهمان نواندیش

پست الکترونیک:

info@tahrirckhial.ir

کلیه حقوق این کتاب متعلق به ناشر بوده

و هر گونه بهره برداری از مطالب کتاب منوط به اجازه کتبی از مولف می باشد.

## به نام آفریننده قلم

شعر بیان توانا احساس و اندیشه است. برای همین هر شعری حاصل یک تجربه ذهنی برخاسته از یک «آین شاعرانه» است که ارزش یکبار خواندن را دارد. اشعاری هم هستند که به دلیل عمق نگاه و تازگی تجربه ظرفیت خواندن چندباره را دارند و لذت حاصل از این خوانش به دلیل قوت متن و ساختار آنها کاهش پیدا نمی کند.

شعر امروز ایران نگاهی فرامرزی و بین المللی به خود گرفته است و سعی دارد خود را به زبان مشترک «دهکده جهانی» نزدیکتر کند. از آنجا که در برگردان متن فارسی به زبان های سایر، اوران شعر کلاسیک فارسی می تواند تا حدودی مشکل آفرین و حداقل دست و پا گیر تر باشد شعر آزاد از وزن که هنوز تعریف واحدی از آن وجود ندارد و برخی آن را همان شعر سپید می دانند و عده ای آن را زیر مجموعه شعر نوی بی وزن قلمداد می کنند، قابلیت بیشتری برای ترجمه دارد. این نزدیکی به زبان جهانی حتی از نام این اشعار نیز قابل دریافت است چرا که شعر سپید ترجمه غلطی از بلنک انگلیسی یا بلانش فرانسوی است که در واقع همان شعر نوی نیمایی است که هم وزن دارد هم قافیه و ردیف. در حالی که شعری که امروز سپید می نامیم نه وزن دارد و نه قافیه و ردیف اگر چه دارای مختصاتی ثابت از ساختار و موسیقی گرفته تا زبان و بیان خود است. فارغ از این موارد، در شعر امروز ایران گاه جرقه هایی دیده می شود که امید می رود چراغ روشن آینده شعر ایران باشند. شاید در نگاه نخست این اشعار به دلیل تازگی محتوا و ساختار نظر خواننده را جلب نکنند اما با تامل بیشتر و نگاه از زاویه دیدی متفاوت به این نتیجه می رسیم؛ با توجه به این که اولین بارقه های ذهن شاعران خود هستند و احتمال بروز آزمون و خطا در آنها وجود دارد؛ خوانندگی و لذت بخشیدن. امید که مجموعه کتاب های شعر «تشریح خیال» در راستای معرفی این نوع اشعار و خالقان آنها موفق عمل کند و ضمن توزیع اندیشه در گستره وسیع ادبیات کشور، با انتشار متن های دو زبانه در آینده، به صادرات ادبیات غنی امروز ایران به جهان بپردازد.

عباس کریمی عباسی

دبیر ادبی، انتشارات تحریر خیال

نیلوفر کمال نیست      مراجز تو بهاری نیست

### مقدمه نویسنده

شعر برای من تسلی بی تابی های روح آدمی در سرودن  
ترانه ی زندگی است که به دست قلم، یاور تنهایی ها جاودانه  
می شود.

باشد که این زمزمه های مبرص گوش دلی را بنوازد...  
ره همچنان باقی ست...

ارادتمند

نیلوفر کمال باشا